12:22

1 Ejemplar para el remitente - Exemplaire de l'expediteur - Copy for sender

☐ C.M.R. Marque el que proceda ☐ DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL (O.FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Nippon Express

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusulacontraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, á la Convention relative au contrat de transport interantional de marchandises par route (CMR)

This carriage is subjet, notwithstanding any clause to the contary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL

Este transporte queda sometido, no obstante a toda clausula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 13/02/2003 - O.FOM 238 /2003

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

YMK

16 Porteador (nombre, domicilio, pais) - Transporteur(nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

I.F : 04907891

Faster Logistics
Fast solutions
17, Bd Mohamed V, Résidence BOVAPES-BUILDING,
90000 - Tanger - Maroc
Tél: 0539 32 12 18 - Fax : 0539 32 16 18

33163

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Referencia Trasportista

MATRICULA

Vehiculo	Remolqueo Semirremolque

Distancia km.

17 Porteadores sucesivos(nombre, domicilio, pais)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, adress, country)

5305CB40

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

14-11-2023

18 Reservas y observaciones del porteasor / Réserves et observation du transporteur / Carriers reservations and observations

Serán por cuenta del remitente los daõs ocasionados en la mercacía transportada por vicio, defacto o mal scondicionamiento de la carga, mercancia no preenfriada o mal congelada, motin, huelga o guerra, y multas por exceso de peso, carga, estiba y descarga efectuada por remintente o destinatario, Mercancia aseguarada durante el transporte, segun el clausulado C.M.R. conforme al convenio de Ginebra
El porteador no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancia, si la reclamacion no vienne acompañada deun certificado del Comisario de Averias.

5 Documentos anexos
Documents annexés
Attached documents

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and Noumbers	7 Números de bultos / Nombre de colis / Number of packages	8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of packing	9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of the goods	10 N.° estadístico / N.° statistique / Statistical number	11 Peso bruto, Kg. / Poids brut, Kg. / Gross weight in Kg.	12 Volumen m3 / Cubage m3 / Volume in m3
	6	Pallets				

PALETS/PALETTES	CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE / REMISES A L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉES AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUES PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUEL TOS, A RECOGER / NON RENDUES, A REPRENDRE

MERCANCIAS PELIROSAS: SI NO (A D R") CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA: SI NO

Classe / Class — Chiffre / Number — Lettre / Letter — (A D R") Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Convention particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país, en el Acuerdo Europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E.T.R.). Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral de Transporte en ALGECIRAS- CADIZ (España) incluso para cantidades superiores a 6.010,12 euros.

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et reserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

CARGA: Llegada dia: Hora:
Salida dia: Hora:

DESCARGA: Llegada dia: Hora:
Salida dia: Hora:

20 A pagar por: / To be paid by:

	Remitente / Sender's		Moneda / Currency		Consignatario / Consignee	
Precio del transporte: / Carriagw Chargés:						
Descuentos: / Deductions: -						
Liquido / Balance						
Suplementos: / Supplem. Charges:						
Gastos accesorios: / Other expenses: +						
TOTAL:						

14 Forma de pago / prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

21 Formalizado en / Etablie à / Established in — a / le / on — 2.00

22

Nippon Express Morocco Free Zone
Sce administratif
14 NOV. 2023
N° R.C.97359 - ICE 001...0015
Lot n°38 / Extension TAC2 - (lot 38-A),
... 90060 Tanger, Morocco

Firma y sello del remitente

23

Faster Logistics
Fast solutions
17, Bd Mohamed V, Résidence BOVAPES-BUILDING,
90000 - Tanger - Maroc
Tél: 0539 32 12 18 - Fax : 0539 32 16 18

Firma y sello del transportista

24 Recibo de mercancia / Marchandise recues/ Goods received

Lugar / Lieu / Place — a / le / on — 2.00

Firma y sello del consignatario

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsability

ambos inclusive y / y compris et / both including and 19 + 21 + 22 1-15

Los recuadros en linea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

• En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: el número ONU, etiquetas y grupo de embalaje.
• En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: le chiffre ONU, étiquettes et groupe d'emballage.
• In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of: ONU number, labels and packing group.

DOCUMENTO DE CONTROL